

WINTERSTEIGER

Thinking about tomorrow.



78-507-465
06.10.2010

Sigma S350-S200
Návod k obsluze

Obsah

Úvod	5
Stanovený způsob použití	5
Bezpečnostní předpisy	7
Výstrahy	8
Ochranná zařízení	9
Účel použití	9
Funkce	9
Technické údaje	11
Doprava a ustavení	13
Přípoje a další přípravy	13
Popis ovládacích prvků	15
Odstředění kamene	15
Zařízení pro broušení kamenem	19
Automatický posuv	21
Příklady kombinace trojdílného válce posuvu	23
Práce se strojem	25
Přiřazení brusných programů programovému přepínači	27
Změna programu pro broušení kamenem	28
Pokyny na dotykové obrazovce	28
Zadání přes číselnicovou klávesnici	29
Výběr struktury	30
Parametry struktury	31
Parametry struktury pro dležené struktury	32
Orovnávací otáčky - zadní polovina kamene oo:	33
Změna detailních parametrů	34
Ukládání brusného programu	35
Uložení programů na nové programové místo	35
Stávající parametry zvoleného programového místa budou přepsány!	35
Změna jména brusného programu	36
Uživatelské nastavení	37
Volba jazyka	37
Dosazení hodnot výrobce	38
Automatické přizpůsobení otáček	40
Kontrola průměru kamene - přizpůsobení	40
Zadání průměru brusného kamene	40
Výměna brusného kamene	43
Před každým zásahem do stroje vytáhněte zástrčku!	43
Činnosti při údržbě	47
Všeobecné pokyny ke správnému zacházení s chladicími a mazacími kapalinami	48
Odstranění závad	50
Hlášení na displeji	52

Úvod

Před prvním uvedením do provozu se musí personál obsluhy a osoba zodpovědná za stroj seznámit s obsahem tohoto návodu k obsluze, který doplňuje podklady pro školení. Na škody, ke kterým dojde následkem nedbalosti pokynů a upozornění v návodu k použití, se záruka nevztahuje. Uživatel stroje je zákonně povinen dodržovat předpisy příslušné země pro úrazovou prevenci.

Stanovený způsob použití

Stroj je koncipován výhradně pro obvyklé použití ve spojení s lyžařským servisem (účelové použití). Jakékoliv použití nad tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Za škody vzniklé takovým jednáním výrobce nepřebírá záruku - zodpovědnost za následky takového jednání nese výhradně uživatel.

Účelové použití zahrnuje také dodržování ustanovení pro provoz, údržbu a péči, předepsaných výrobcem. Musí se dodržovat příslušné předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci a další všeobecně platná bezpečnostně technická a pracovní zdravotní pravidla. Svévolné změny na stroji vylučují záruku výrobce za škody, z nich vyplývající.

Neustále se snažíme naše výrobky vylepšovat a z toho důvodu si vyhrazujeme právo provést všechny změny a vylepšení, jež považujeme za účelné. Povinnost, zahrnout rovněž dříve dodané stroje a zařízení, s tím však není spojena.

Všechny ilustrace, rozměry a hmotnostní údaje v návodu k obsluze jsou nezávazné.



Bezpečnostní předpisy

- Připojením přístroje k elektrické síti pověřte prosím **elektrikáře**, který je přesně obeznámen s obvyklými předpisy místních energetických závodů, jež svědomitě dodrží.
- **Dbát na správné přípojné napětí!**
- **Přípojné hodnoty** jsou uvedeny na **typovém štítku** pod hlavním vypínačem.
- Překontrolujte, zda tyto údaje odpovídají napětí sítě.
- Stroj se smí **provozovat** pouze s kompletně namontovanými **ochrannými zařízeními a kryty**.
- Před každou **změnou stanoviště** nebo při zásazích do stroje **vytáhněte síťovou zástrčku!**

- Na stroji se smí používat pouze **originální náhradní díly resp. spotřební materiál firmy WINTER-STEIGER**. Použití cizích komponent je na vlastní nebezpečí a odpovědnost provozovatele. **To platí zejména pro brusné emulze a prostředek na čištění stroje.**
- **Nedotýkejte se** za provozu **otáčejících se součástí!**
- **Nesahejte do dobíhajících agregátů** např. po stisknutí tlačítka nouzového vypnutí otvírejte ochranné kryty až po zastavení agregátu.
- Stroj **neprovozujte v blízkosti hořlavých materiálů**.
- Při práci se strojem vždy noste **vhodný pracovní oděv**:
 - přiléhavé oblečení
 - ochranné rukavice z vhodného materiálu
 - ochranné brýle
 - příp. síťku na vlasy
- Zajistěte **dobré větrání** pracoviště!

Výstrahy

		 DANGER
		<p>NL Voór een toegang tot de machine de netstekker uit het stopcontact nemen!</p> <p>FIN Katkaise virta ennenkuin avaat kannet!</p> <p>RUS Перед тем, как открыть машину - выдерните штекер из розетки!</p> <p>PL Przed otwarciem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową!</p> <p>CZ Před otevřením odpojte od sítě!</p>



**Lyži pevně držte!
Nezdržujte se v nebezpečné oblasti (za strojem)!**

		 CAUTION
		<p>NL Gevaar voor onbalans! Geen water op de steen spuiten als hij niet draait.</p> <p>FIN Epätasapainoisien kiven vaara! Ei saa koskaan laskea vettä kivelle kun kivi ei pyöri!</p> <p>RUS Угроза дисбаланса! Нождак не поливать водой в невключенном состоянии!</p> <p>PL Niebezpieczeństwo niewyważenia! Nie wolno spryskiwać wodą nieruchomego kamienia!</p> <p>CZ Nebezpečí poškození! Stojící kámen se nesmí čistit tlakovou vodou!</p>



Noste rukavice!

		 DANGER
		<p>NL Voór vervanging van de slijpschijf, dient men het toegelaten toerental van het slijplichaam te controleren!</p> <p>FIN Ennen hiomalaikan vaihtoa on kiinnitettävä huomio hiomaväliseen sallittuun kierrosnopeuteen!</p> <p>RUS Перед сменой шлифовального круга обратить внимание на допустимое число оборотов абразивного изделия!</p> <p>PL Przed wymianą taśmy szlifierskiej zwrócić uwagę na dopuszczalną prędkość obrotową ściernicy!</p> <p>CZ Před výměnou brusného kotouče je nutné zkontrolovat maximální povolené otáčky kamene!</p>



Noste ochranné brýle!

		 DANGER
		<p>NL Voor inbedrijfname de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen en opvolgen.</p> <p>FIN Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen koneen käyttöä ja huomioi ohjeet ja turvallisuus-säännöt konetta käyttäessäsi!</p> <p>RUS Перед началом эксплуатации обязательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации, мерах безопасности и строго соблюдать их!</p> <p>PL Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa i ich przestrzegać!</p> <p>CZ Přečtěte si návod a bezpečnostní pokyny před uvedením do provozu!</p>

Ochranná zařízení

- Všechna ochranná zařízení a kryty se za provozu nesmí odstraňovat.
- Nádoba na chladicí kapalinu se musí zasunout do tělesa stroje až na doraz.

Účel použití

- Stroje sigma S200 a sigma S350 se smí používat výlučně k broušení povrchu skluznice u těchto typů lyží:
 - sjezdové lyže
 - lyže pro carving
 - běžky
 - skokanské lyže
 - snowboard (sigma S350)

Jiné brusné operace nejsou přípustné!

Lyže/snowboard:

max. šířka (S200): 180 mm

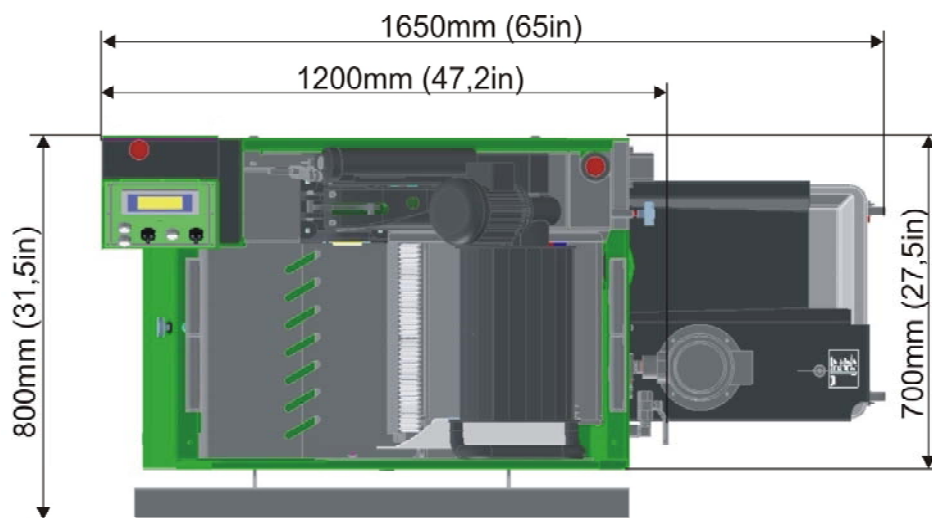
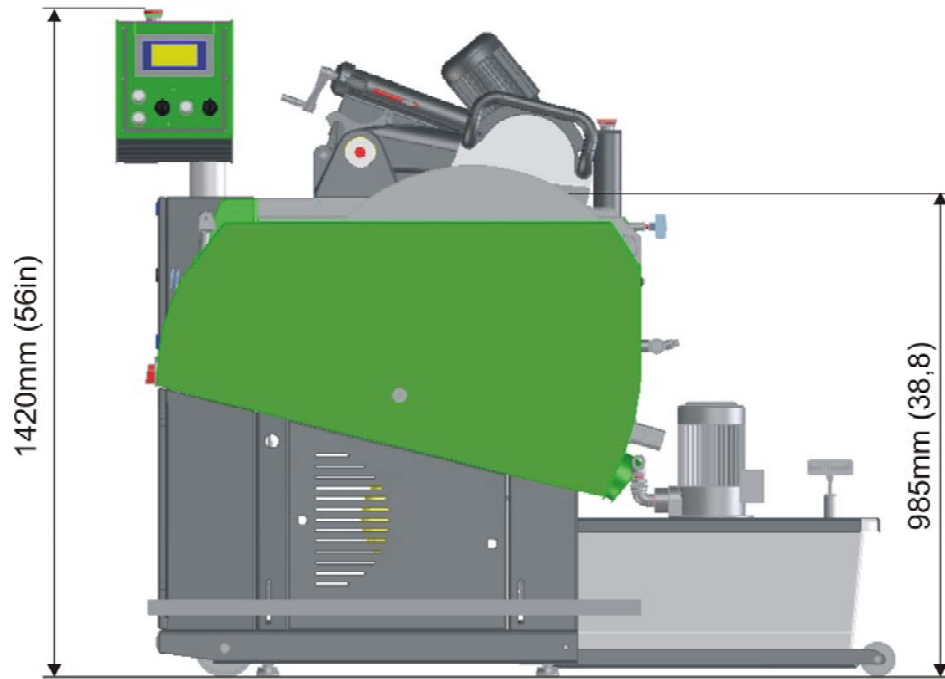
max. šířka (S350): 330 mm

max. průchozí výška: 220 mm

- **V případě nedodržení těchto upozornění zanikají veškeré nároky na náhradu vzniklých škod firmou WINTERSTEIGER!**

Funkce

- Řízení prostřednictvím menu přes dotykovou obrazovku.
- Ruční podávání lyže nebo snowboardu, špičkou nebo koncem dopředu.
Upozornění:
Dobrého výsledku broušení kamenem u snowboardu se dosáhne pouze bez mostu a vázání, broušení s mostem a vázáním je však možné.
- **Broušení kamenem** pro absolutně **rovný a netřepivý** povrch skluznice.
- U lyží s vázáním se brzda vázání musí připevnit v poloze sklopené nahoru a lyže se musí opatřit vyrovnávací kazetou.
- Rovnoměrná doprava lyže s automatickým posuvem.



sigma S200
sigma S350

Technické údaje

Typ: sigma S200 - S350

Brusný agregát

Jmenovité napětí, kmitočet, výkon, jmenovitý proud, hodnoty pojistek min. - max.:

3N AC 400-415V, 50 Hz, 3,5 kW, 10,5 A, 16-20A

3 AC 208-220V, 50/60 Hz, 3,8kW, 16,8A, 20-20A (CSA)

Správné připojovací napětí najdete na typovém štítku!

Hmotnost: sigma S200=381kg
sigma S350 = 418 kg

Teplota prostředí: + 10 až 30°C

Rozměry: viz obrázek na straně 8

Objem nádrže na vodu S200/S350: 80 litrů

**Rychlost posuvu
Kámen:** 5-20 m/min (plynule)

Přítlak posuvu: 20-400N
2-50 kg (11-110 lbs)

Brusné otáčky: 250-1000 ot./min

Rychlost orovnávaní: 3 - 25 mm/sek.

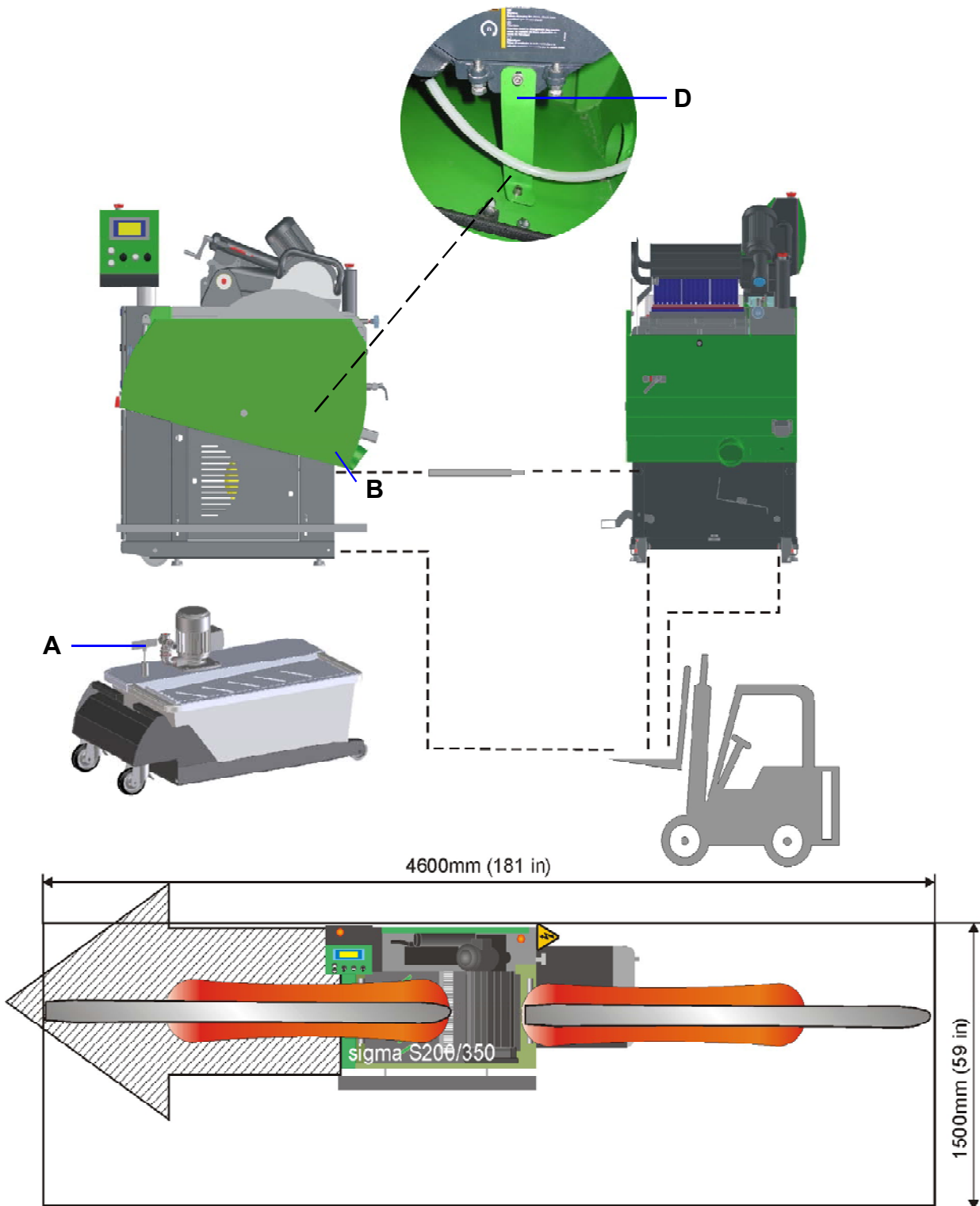
Emise hluku

Při průměrném broušení činí trvalá hladina akustického tlaku ve vzdálenosti 1 metru cca.

Stanice s kamenem: 84 dB(A)

sigma S350: Ø 300 mm x 350 mm šířka

sigma S200: Ø 300 mm x 200 mm šířka
lze opotřebovat do Ø 200 mm



Během broušení je zakázáno vstupovat do **UZAVŘENÉHO PROSTORU**, protože v případě nedostatečné přilnavosti posuvu může být lyže vymrštěna.

Doprava a ustavení

- **Posouvejte ručně pomocí vhodných nosných tyčí.**



Nosné tyče se hodí pouze pro ruční posouvání stroje. V žádném případě neslouží ke zvedání stroje!

- Doprava na vysokozdvížném vozíku - viz obrázek
- Odstraňte přepravní pojistku (D) (S350).

Přípoje a další přípravy

- Instalaci smí provádět pouze odborný **elektrikář!**
- **Dbejte na správné připojovací napětí. Napětí stroje** je uvedeno na **typovém štítku** pod hlavním vypínačem.
- **Správný směr otáčení** zkontrolujte **krátkým zapnutím motoru příp. čerpadla**. Viz červená šipka vedle kamene, ramene posuvu příp. čerpadla.
- **Vodovodní přípojka v blízkosti** usnadňuje výměnu a dolití chladiva.
- Nádrž na vodu se kvůli **zamezení korozi musí plnit podle údajů na nádobě s emulzí.**



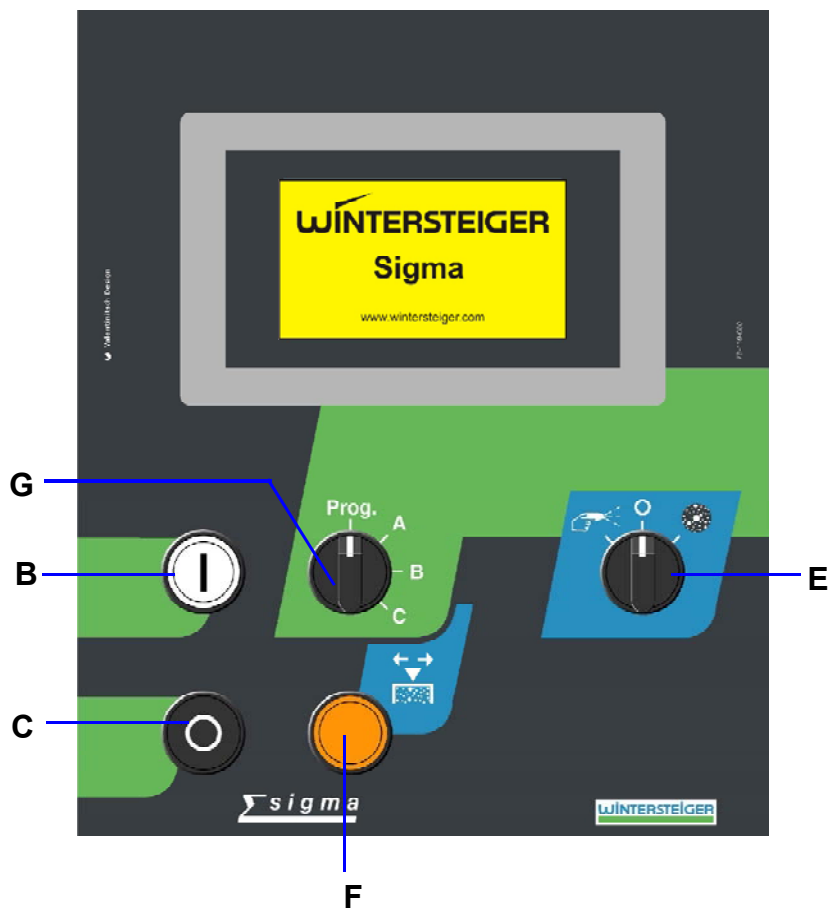
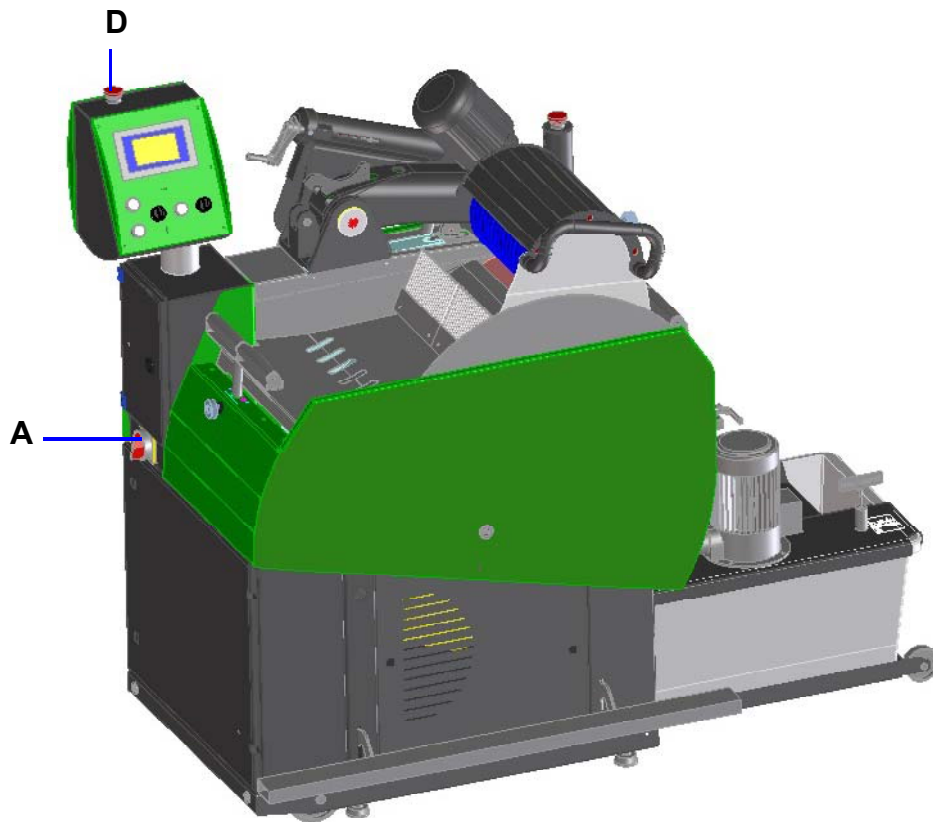
Nebezpečí koroze!

Používejte pouze směs vody a emulze!

Stroj nesmí být v žádném případě provozován nebo čištěn pouze vodou!

Čištění stroje pomocí vysokotlakého čisticího zařízení není přípustné! V případě nedbalosti zaniká veškeré ručení a nároky na záruku za následné škody.

- Dodržujte **hladinu náplně chladiva** podle značky na ukazateli hladiny (A).
- Připevněte filtrační vak k vypouštěcímu hrdlu (B).
- Aby **nedocházelo k úniku chladicí kapaliny** musí se nádoba s chladicí kapalinou **úplně zasunout do stroje!**



Popis ovládacích prvků

A: Hlavní vypínač:

Zapínání a vypínání veškerého přívodu energie do stroje.

B: Tlačítko Start:

Zapínání stroje. Pokud funguje dodávka energie, je na LCD displeji zobrazena počáteční obrazovka.

C: Tlačítko Stop:

Vypnutí všech agregátů

D: Tlačítko nouzového vypínání:

Vypnutí stroje v případě hrozícího nebezpečí.

Pozor: Tlačítko nouzového vypínání se ve stisknuté poloze zablokuje a stroj nelze dále tlačítkem (B) zapnout!

Otočením tlačítka (D) ve směru hodinových ručiček se tlačítko zase odjistí.

Zapnutí tlačítkem (B) je zase možné.

E: Přepínač Kámen - Přívod čisticí hadice:

- Agregát s kamenem zap
- Agregát s kamenem - čerpadlo vyp
- Přívod čisticí hadice zap

POZOR: V případě čisticího provozu nejdříve zavřete přívod chladiva pro agregát s kamenem kulovým ventilem.

F: Spustit proces orovnávaní

Podle volby brusného programu se stisknutím tlačítka (F) na kámen nanese příslušná struktura.

Stav kontrolky:

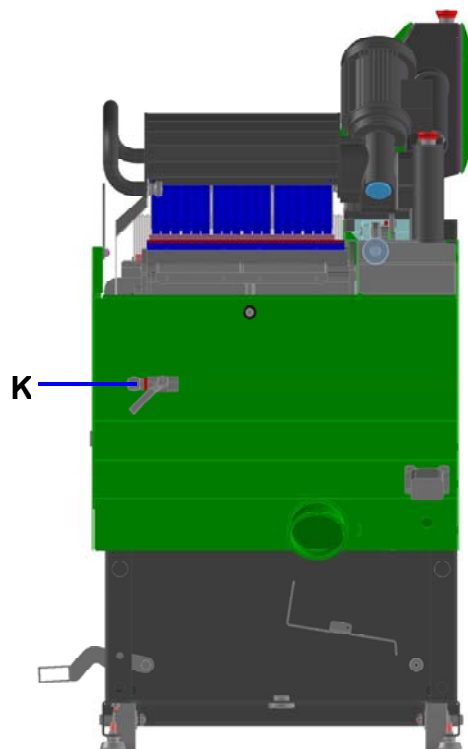
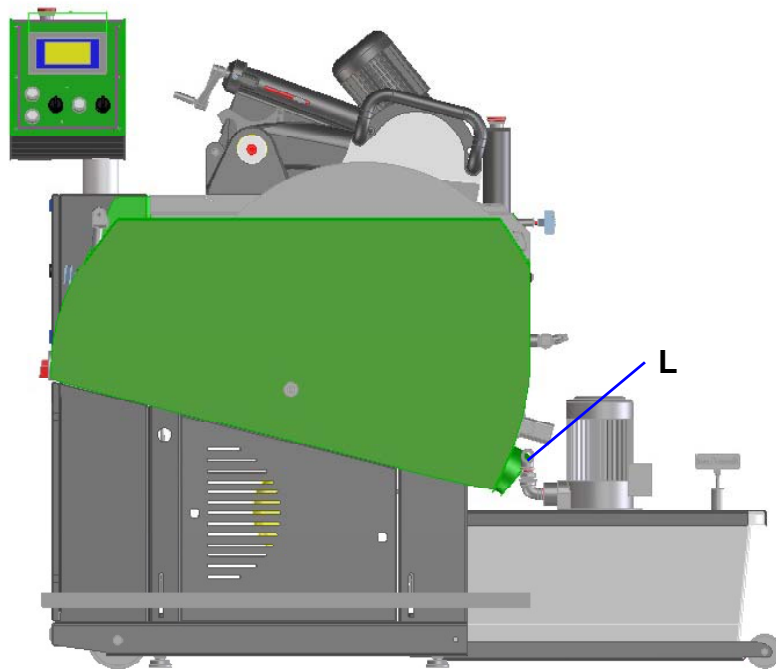
_____	Byl zvolen brusný program s jinými parametry struktury
_____	Kámen se orovnává
_____	Kámen se srovnává
_____	Kámen se odstředuje
_____	Porucha

Odstředění kamene

Po delší odstavce nebo po čištění stroje by se kámen měl odstředit. Přepínač (E) na „0“ a stiskněte tlačítko (G) Start orovnávacího procesu.

G: Přepínač programů:

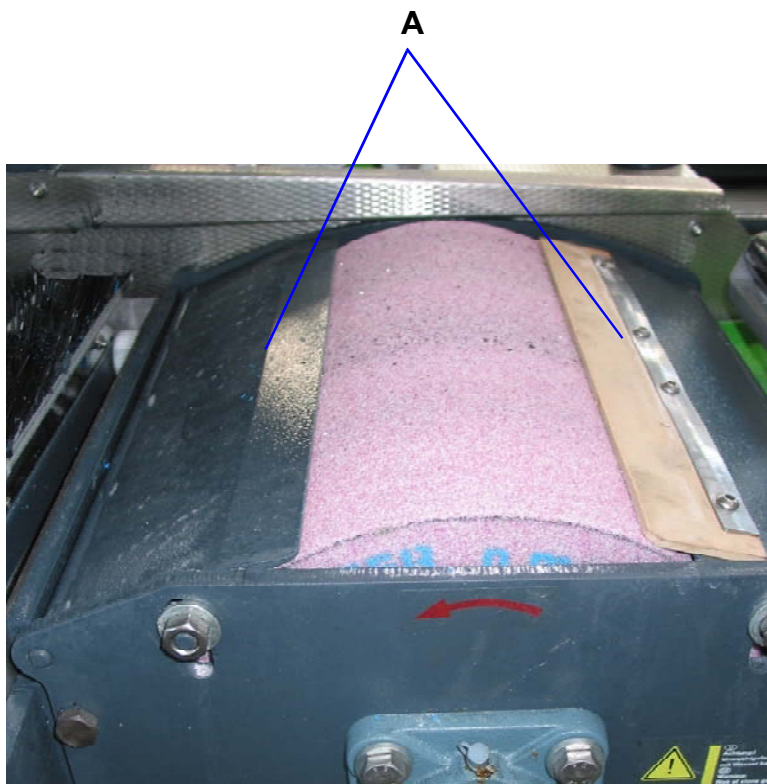
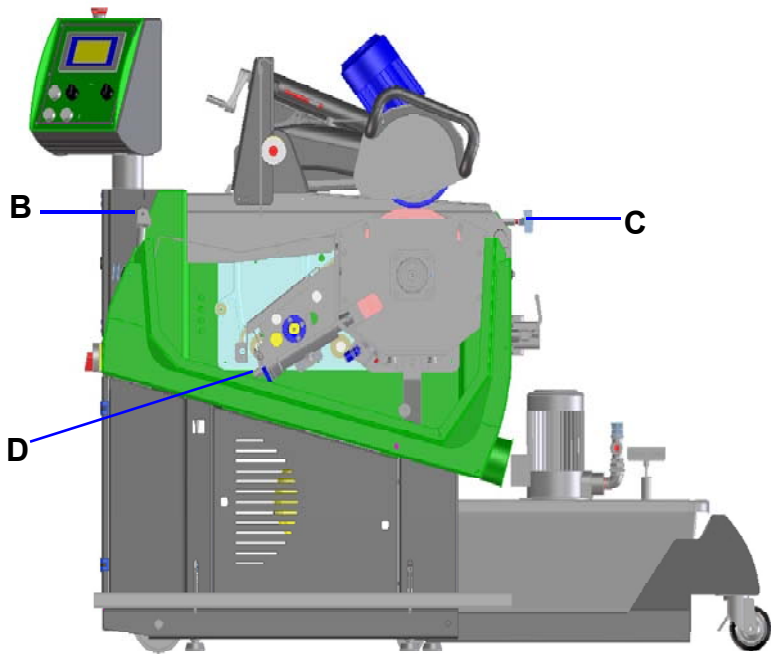
Přepínačem (G) lze nastavit tři přednastavené programy ve spínacích polohách „A, B a C“. Poloha přepínače „P“ se používá při programování (viz kapitola „Uložení programů na nové programové místo“).



K: Kulový kohout přívodu chladiva - kámen

Touto pákou regulujete **přiváděné množství chladiva** pro postřikovací trysku **kamene**. Ostřikování brusného kamene má být podle možnosti zcela otevřené.

L: Spojka čisticí hadice: **Při čištění kulový ventil (K) zavřete! Když kámen stojí, nepostříkujte jej vodou!**



Zařízení pro broušení kamenem

Brusný kámen: keramické pojivo, Ø 300 x 350(200) mm. Brusný kámen je určen výlučně pro stroj na broušení kamenem **WINTERSTEIGER** k broušení skluznic lyží a snowboardů. Na brusném kameni se smí brousit pouze za mokra. Aby se dosáhlo dokonalého brusu, musí se postřík otevřít úplně. Ochranné klapky (A) před a za kamenem se musí přistavit co nejbližší ke kameni (asi 1 - 2 mm).

Upozornění: Při opotřebování brusného kamene se dosedací válec (B) musí dodatečně seřídít, aby se umožnilo dokonalé broušení. Čím je průměr brusného kamene menší, tím níže se musí dosedací válec posunout. Dále se musí kontrolovat vzdálenost mezi válcem posuvu a brusným kamenem (2 - 4 mm). Válec posuvu se spouští k brusnému kameni ručním kolem (C).

Upozornění: Protože pro regulaci otáček se používá frekvenční měnič v kombinaci se sítovým filtrem, upozorňujeme na to, že se nedoporučuje používat monitorování chybného proudu. V případě chyby se na základě podílu stejnosměrného proudu sníží citlivost ochranného vypínače proti chybnému proudu. Jako preventivní bezpečnostní opatření se musí dodržovat obvyklé místní předpisy a ustanovení. Jestliže je však z bezpečnostně technických důvodů monitorování chybného proudu nutně předepsáno, má se použít pouze takové, které je způsobilé pro stejnosměrné, střídavé a vysokofrekvenční zemnicí proudy (např.: typová řada ABB F804 nebo rovnocenné přístroje).

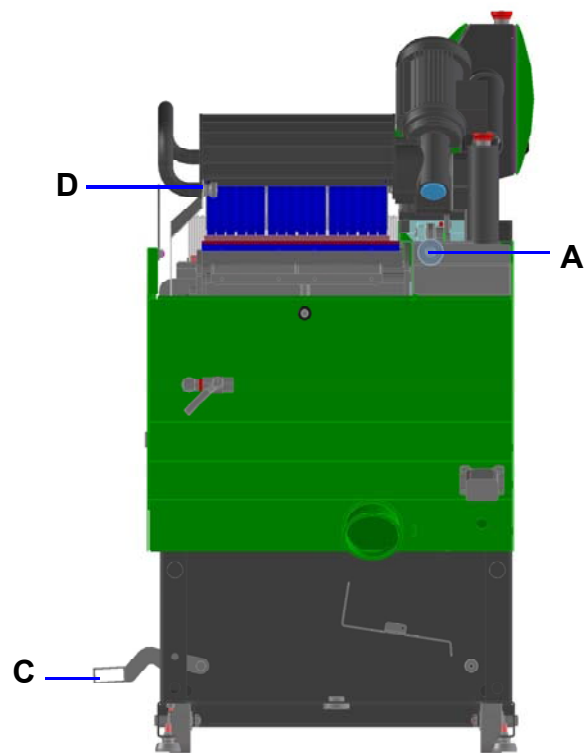
Orovnávací jednotka

Rychlost orovnávací jednotky lze plynule regulovat od 3 do 25 mm/s a lze ji nastavit v závislosti na programu (viz kapitola „Změna brusného programu“).

O čistý a rovný brusný kámen se stará jehlový diamant.

Přistavení se při každém orovnávacím procesu provede pomocí rohatky se západkou (D) automaticky. Hloubka orovnávací jednotky je u jednoho zubu přistavení asi 0,02 mm. Během orovnávacího procesu musí být postřík zapnutý, aby se chránil orovnávací diamant.

Rychlost orovnávací jednotky je rozhodující pro strukturu, která se má brousit na lyži příp. snowboardu. Čím pomalejší rychlost orovnávací jednotky, tím jemnější struktura. Čím rychlejší, tím hrubší struktura. Nastavení 15 mm/s je největší použitelná struktura.



Automatický posuv

Pohon automatického posuvu je zajištěn z převodového motoru.

Rychlost posuvu lze plynule regulovat a lze ji nastavit v závislosti na programu (viz kapitola „Změna brusného programu“).

Pogumované válce posuvu se při silném opotřebení musí znovu zbrousit do rovna. K tomuto účelu se brusný kámen orovná na hrubo a závěre se přívod chladicí vody. Pak se válec posuvu spouští k brusnému kameni ručním kolem (A). Gumu zabrušujte, až je válec zase rovný. Válce posuvu zase zvedněte. Vzdálenost mezi válci posuvu a brusným kamenem by vždy měla být mezi 2 a 4 mm.

Přítlak se vytváří pružinou, jejíž síla je zvolena tak, aby se přítlak zmenšoval, čím více se válec posuvu od brusného kamene vzdaluje. Tím se výškou vyrovnávací kazety vyrovnává zúžení lyže.

Přítlak lze nastavit plynule od 150 do 450 N.

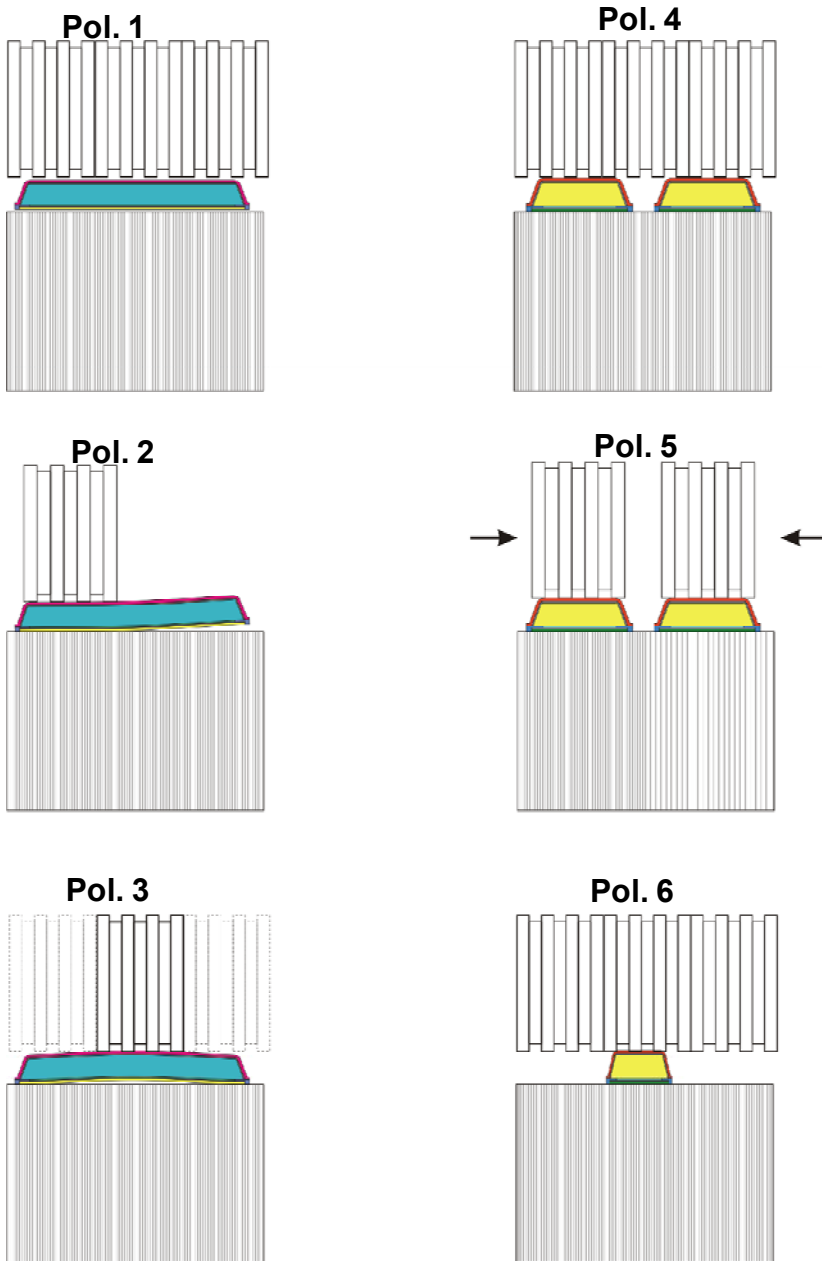
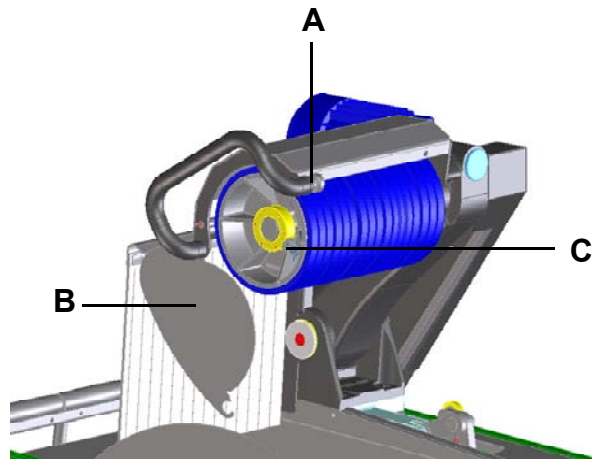
Pro přítlak platí v zásadě toto:

- Vysoký přítlak - velký úběr - sklon k vybroušení.
- Malý přítlak - malý úběr - čistý, rovný brus.

Zvedací zařízení

Válec posuvu se zvedá pedálem (C) a po zasunutí špičky lyže se pomalu spustí.

Když se zvedne kompletně rameno posuvu, lze stisknutím aretačního čepu (D) rameno posuvu odjistit a zase úplně spustit.



Příklady kombinace trojdílného válce posuvu

- Odklopení ramena posuvu nahoru.
- Povolním šroubu s rýhovanou hlavou (A) lze kryt válce posuvu (B) odklopit dozadu.
- Pomocí aretačních čepů (C) na válcích posuvu lze tyto válce odstranit nebo polohovat.

U **rovných snowboardů** lze použít všechny tři válce posuvu (pol. 1).

U **konvexních snowboardů** by se měl používat pouze jeden válec posuvu. Pomocí dvou průchodů strojem lze zvlášť brousit levou a pravou stranu (pol. 2).

U **konkávních freestylových snowboardů** lze použít všechny tři válce posuvu.

U **konkávních Race snowboardů** by se měl používat pouze jeden válec posuvu uprostřed (pol. 3).

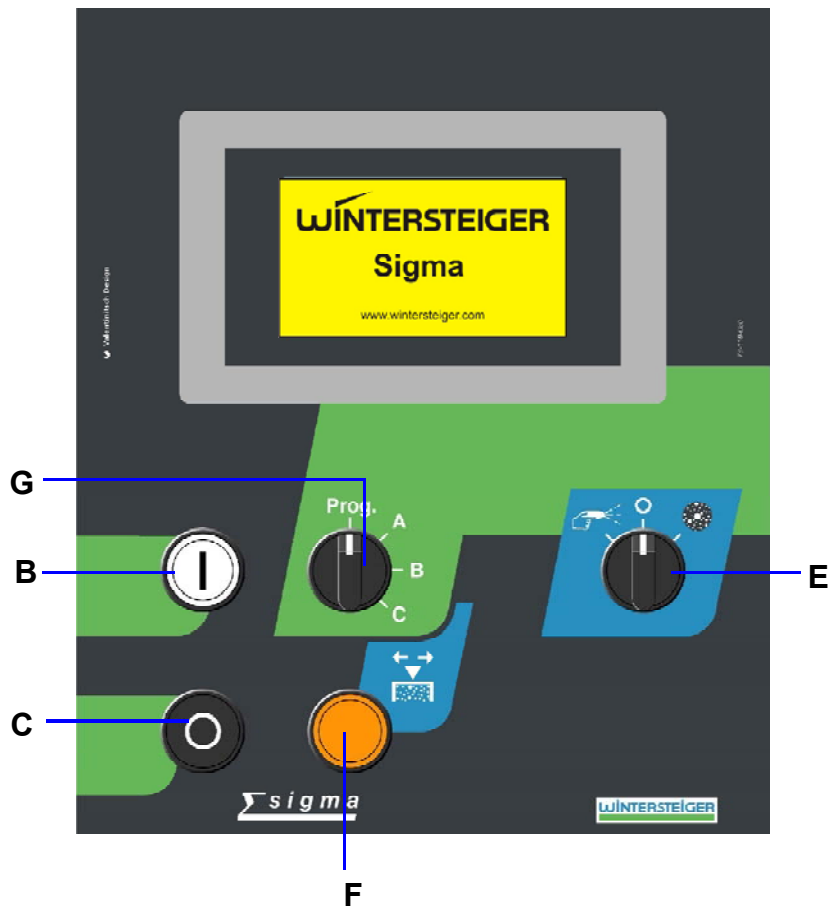
Sjezdové lyže by se měly brousit pomocí tří válců posuvu střídavě vlevo a vpravo, aby se kámen opotřebovával rovnoměrně (pol. 4).

Když na kámen byly nanесeny dvě různé struktury (předbroušení a jemné broušení), musí se použít dva válce posuvu, které se musí umístit vždy do středu příslušné struktury (pol. 5).

Běžky se mohou brousit se třemi válci posuvu, musí se ale zmenšit přítlak! (Pol.6).



Válce posuvu se smí přestavovat, pouze když je agregát v klidu!

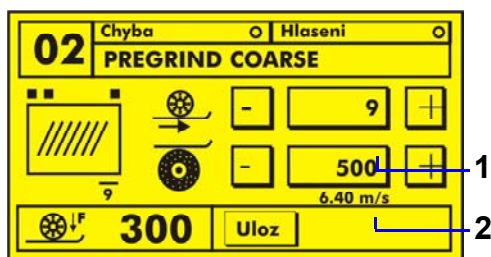


Práce se strojem

- Zapněte hlavní vypínač.



- Stiskněte tlačítko Start (B).
- Po krátké době inicializace se objeví tato obrazovka:



- Přepínačem (G) lze nastavit tři přednastavené programy ve spínacích polohách „A, B a C“. Příslušné číslo programu a název programu se zobrazí na displeji.
- Případně lze stisknutím tlačítek +/- změnit rychlost posuvu (1) a brusné otáčky (2).
- Pokud byly parametry změněny, tlačítko „Save“ se zobrazí inverzně. Aby se změněné parametry uložily, stiskněte tlačítko „Save“.

Ve stroji „sigma S350 a S350“ je 23 přednastavených brusných programů pro sjezdové lyže a snowboardy, které jsou nastaveny pro předbroušení a jemné broušení a podle druhu sněhu.

Pro agregát s kamenem jsou k dispozici celkem 32 programovací místa, která lze volně definovat a měnit.

- Přepínač (E) přepněte do polohy agregát s kamenem „ZAP“.

Upozornění:

Bliká-li tlačítko (F), byl zvolen program, jehož struktura ještě nebyla nanesena na brusný kámen. Stisknutím tlačítka (F) se na kámen nanese příslušná struktura.

- U lyží s vázáním se brzda vázání musí připevnit v poloze sklopené nahoru a lyže se musí opatřit vyrovnávací kazetou.
- Válec posuvu zvedněte pedálem (H) a po zasunutí špičky lyže pomalu spusťte.
- Lyže nebo snowboard se během broušení musí vést rukou.

PROGRAMY KAMENE 350

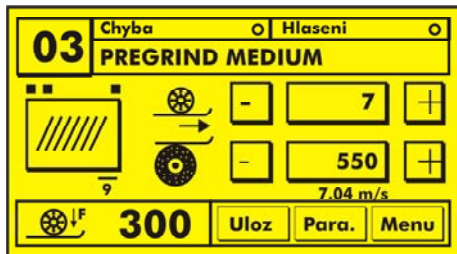
Standardní obsazení	Číslo programu	Jméno programu	Brusné otáčky	Rychlost posuvu	Struktura	Rychlost orovnávaní jemné	Rychlost orovnávaní před	Hloubka struktury	Přítlak
	1	Předbroušení velmi hrubé	550	7		15	15	2	300
A	2	Předbroušení hrubé	500	9		13	13	2	300
	3	Předbroušení střední	550	7	XXXXX	11	11	2	300
	4	Předbroušení jemné	500	9		9	9	2	250
B	5	Prašan střední	450	10	XXXXX	11	11	2	200
	6	Prašan studený	400	13		10	10	1	200
	7	Umělý sníh střední	400	9	XXXXX	10	10	2	200
	8	Umělý sníh studený	350	12	XXXXX	9	9	1	200
	9	Mokrý sníh	400	10	XXXXX	11	11	2	200
	10	Běžky střední	350	8		10	10	2	150
	11	Nový sníh	375	8		7	7	1	120
	12	Kompaktní sníh	350	6		8	8	1	120
	13	Předbroušení velmi hrubé/střední	550	7	XX:	11	15	2	300
	14	Předbroušení hrubé / jemné	500	9	:	9	13	2	250
	15	Běžky před / jemné	500	10	:	10	10	2	150
	16	Prašan 1 před	600	8	XX:	11	13	2	300
	17	Prašan 1 jemné	450	10	XX:	11	13	2	200
	18	Umělý sníh 1 před	600	8	XX:	10	13	2	300
C	19	Umělý sníh 1 jemné	400	9	XX:	10	13	2	200
	20	Prašan 2 před	600	10	:	10	10	1	250
	21	Prašan 2 jemné	400	13	:	10	10	1	200
	22	Umělý sníh 2 před	600	10	XX:	9	9	2	250
	23	Umělý sníh 2 jemné	350	12	XX:	9	9	2	200
	24-32	*****	550	7	XXXXX	11	11	2	300

PROGRAMY KAMENE 200

	1	Předbroušení velmi hrubé	550	7		15	15	2	300
A	2	Předbroušení hrubé	500	9		13	13	2	300
	3	Předbroušení střední	550	7	XXXXX	11	11	2	300
	4	Předbroušení jemné	500	9		9	9	2	250
B	5	Prašan střední	450	10	XXXXX	11	11	2	200
	6	Prašan studený	400	13		10	10	1	200
C	7	Umělý sníh střední	400	9	XXXXX	10	10	2	200
	8	Umělý sníh studený	350	12	XXXXX	9	9	1	200
	9	Mokrý sníh	400	10	XXXXX	11	11	2	200
	10	Běžky střední	350	8		10	10	2	150
	11	Nový sníh	375	8		7	7	1	120
	12	Kompaktní sníh	350	6		8	8	1	120
Doplňkové progr. při volbě dělených struktur									
	13	Nový sníh střední před	450	9	:	9	10	2	180
	14	Nový sníh střední jemné	375	10	:	9	10	2	120
	15	Kompaktní sníh střední před	450	9	:	10	10	2	180
	16	Kompaktní sníh střední jemné	350	8	:	10	10	2	120
	17	Nový sníh studený před	400	10	:	7	10	1	180
	18	Nový sníh studený jemné	375	8	:	7	10	1	120
	19	Kompaktní sníh studený před	400	10	:	8	10	1	180
	20	Kompaktní sníh studený jemné	350	6	:	8	10	1	120
	21	Mokrý sníh před	450	7	XX:X	11	11	2	180
	22	Mokrý sníh jemné	350	10	XX:X	11	11	2	120
	23-32	*****	550	7	XXXXX	11	11	2	300

Přiřazení brusných programů programovému přepínači

- Pro přiřazení programů k paměťovým místům A, B a C programového přepínače se programový přepínač na terminálu musí přepnout na „Prog.“.



- Přepínač „Kámen zap“ (E) na chvíli přepněte na „ZAP“ a pak zase do polohy „0“.
- Stiskněte tlačítko „Menu“.



- Stisknutím tlačítka „A_B_C“ se otevře následující obrazovka:



- V horní části se zobrazí aktuální jméno programu a číslo programu.
- Stisknutím tlačítek </> zvolte požadovaný program (viz tabulka).
- Stisknutím tlačítek „A, B nebo C“ se výše zobrazený program převezme do příslušného programového místa.
- Po požadované volbě se tlačítkem „↻“ vrátíte do hlavní obrazovky.
- Přepnutím programového přepínače do poloh „A, B nebo C“ jsou nyní přiřazená programová místa k dispozici.

Upozornění:

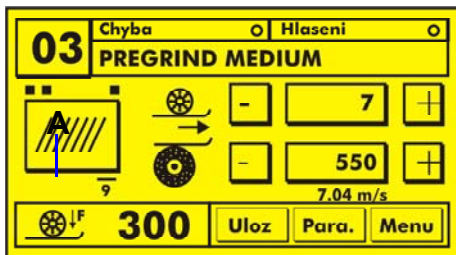
Když bliká tlačítko „Start orovnávacího procesu“, musí se stisknout, aby se zvolená struktura nanasla na kámen.

Změna programu pro broušení kamenem

Pokyny na dotykové obrazovce

Stisknutím příslušného zobrazeného zadávacího nebo výkonného políčka prstem nebo dotykovým perem se příslušná uložená funkce provede. Stisknutím tlačítka „Save“ nebo "↩" se změněné hodnoty převezmou. Tlačítkem "↻" lze okno zase opustit.

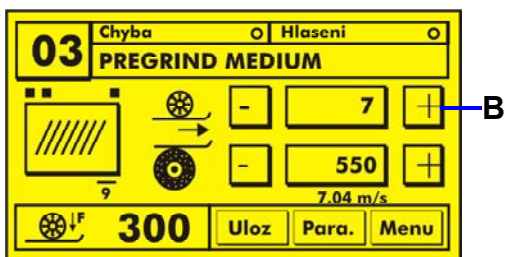
- Pro změnu programů se musí programový přepínač na terminálu přepnout na „Prog.“.
- Na displeji se objeví tato obrazovka:



- Stiskněte políčko (A) **Číslo programu**.

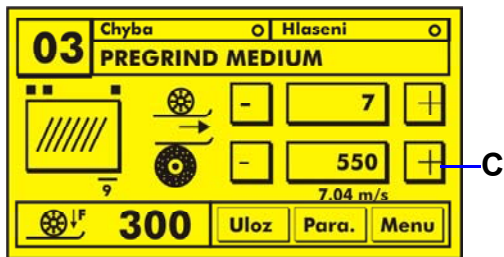


- Pomocí tlačítek </> zvolte požadovaný program a potvrďte tlačítkem "↻".



Rychlost posuvu:

- Stisknutím tlačítek +/- (B) lze změnit rychlost posuvu. Rozsah zadání je mezi 3 a 25 m/min.

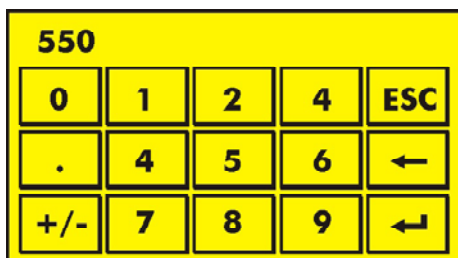


Brusné otáčky:

- Stisknutím tlačítek +/- (C) lze změnit brusné otáčky v krocích po 10. Rozsah zadání je mezi 300 a 1000 ot./min.

Zadání přes číslíkovou klávesnici

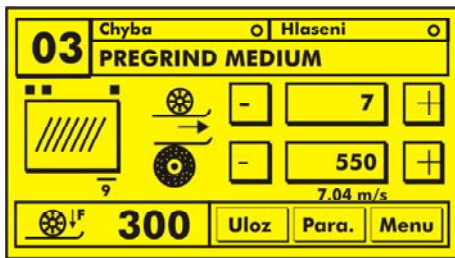
- Navíc lze stisknutím příslušného pole provést zadání pomocí číslíkové klávesnice.



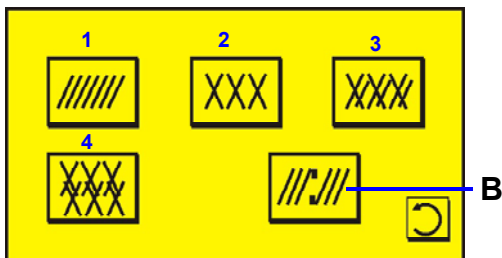
- Zadání potvrďte tlačítkem .
- Pro uložení změněných parametrů viz kapitola „Ukládání brusného programu“.

Výběr struktury

- Pro změnu programů se musí programový přepínač na terminálu přepnout na „Prog.“.

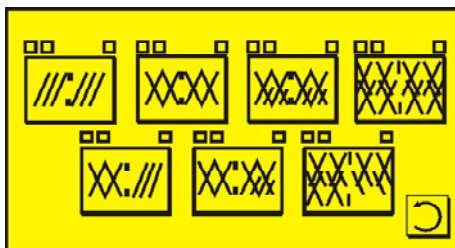


- Stisknutím políčka „Struktura“ se otevře další okno, v němž lze zvolit požadovanou strukturu.



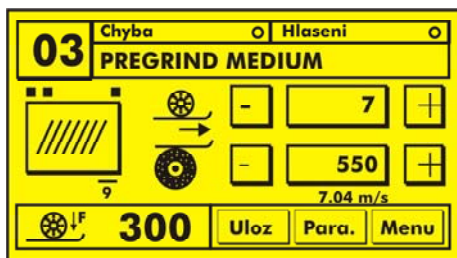
V tomto okně lze volit mezi těmito strukturami:

1. Lineární struktura
 2. Zkřížená struktura
 3. Struktura trio
 4. Struktura quattro
- Stisknutím příslušného tlačítka struktury se tato převezme do programu.
 - Nastavení různých parametrů struktury - viz kapitola „Parametry struktury pro dělené struktury“.
 - Stisknutím tlačítka (B) se dostanete do okna „dělené struktury“.

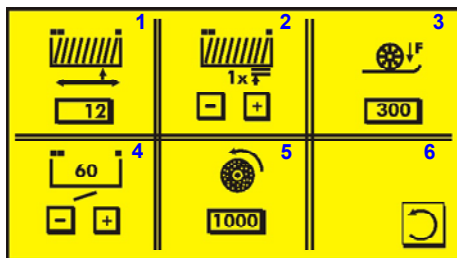


- U dělených struktur máte možnost nanést různé druhy struktury na každou polovinu brusného kamene. Ve směru broušení je pravá (přední) polovina kamene označena na stroji a na displeji symbolem (□) a levá (zadní) polovina kamene dvěma symboly (□□).
- Nastavení různých parametrů struktury - viz kapitola „Parametry struktury pro dělené struktury“.
- Stisknutím příslušného tlačítka struktury se tato převezme do programu.

Parametry struktury



- Stisknutím pole „Para.“ se otevře okno pro parametry struktury.



Rychlost orovnávaní:

- Stisknutím tlačítka (1) se otevře číslcová klávesnice, na níž lze měnit rychlost orovnávaní.
- Rozsah zadání je mezi 3 a 25 mm/s.

Hloubka struktury (cykly):

- Stisknutím tlačítek +/- (2) lze zadat hloubku struktury v krocích cyklu 1-3. 1 cyklus je 0,02 mm.

Přítlak:

- V tomto zadávacím poli (3) lze zadat přítlak.

Upozornění:

Zadání přítlaku nemá vliv na skutečně nastavený přítlak na jednotce posuvu. Toto zadání slouží pouze jako informace, která se zobrazí vlevo dole na hlavní obrazovce.

Sklon struktury:

- V tomto zadávacím poli (4) lze změnit úhel sklonu zvolené struktury (kromě lineární struktury).
- Hodnota vyšší než 60: strmější struktura
- Hodnota nižší než 60: plošší struktura



Tato hodnota není zadáním stupňů!

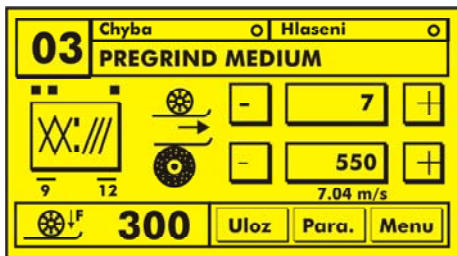
Orovnávací otáčky:

- V zadávacím poli (5) lze nastavit počet otáček brusného kamene při orovnávaní.

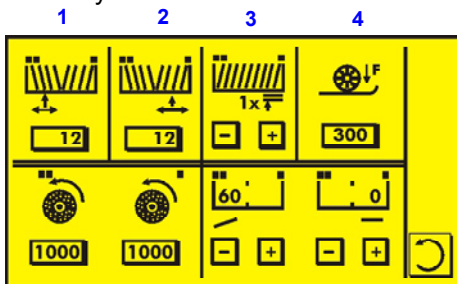
Po požadované volbě stiskněte tlačítko "↻",
pro návrat zpět do hlavní obrazovky.

Pro uložení změněných parametrů viz kapitola „Ukládání brusného programu“.

Parametry struktury pro dělené struktury



- Byla-li zvolena dělená struktura, stisknutím pole „**Para.**“ se otevře okno Parametry struktury pro dělené struktury.



Rychlost orovnávaní - zadní polovina kamene □□:

- Stisknutím tlačítka (1) se otevře číslíková klávesnice, na níž lze měnit rychlost orovnávaní levé (zadní) poloviny kamene.
- Rozsah zadání je mezi 3 a 25 mm/s.

Rychlost orovnávaní - přední polovina kamene □:

- Stisknutím tlačítka (2) lze změnit rychlost orovnávaní pravé (přední) poloviny kamene.
- Rozsah zadání je mezi 3 a 25 mm/s.

Hloubka struktury (cykly):

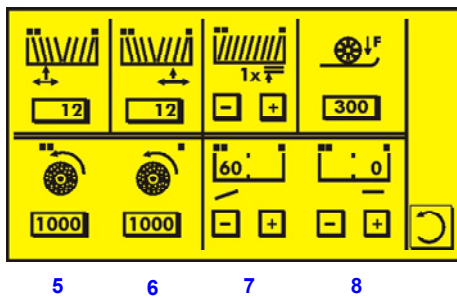
- Stisknutím tlačítek +/- (3) lze zadat hloubku struktury v krocích cyklu 1-3. 1 cyklus je 0,02 mm.

Přítlak:

- V tomto zadávacím poli (4) lze zadat přítlak.

Upozornění:

Zadání přítlaku nemá vliv na skutečně nastavený přítlak na jednotce posuvu. Toto zadání slouží pouze jako informace, která se zobrazí vlevo dole na hlavní obrazovce.



Orovnávací otáčky - zadní polovina kamene □□:

- V zadávacím poli (5) lze nastavit počet otáček brusného kamene při orovnávání pro levou (zadní) polovinu kamene.

Orovnávací otáčky - pření polovina kamene □:

- V zadávacím poli (6) lze nastavit počet otáček brusného kamene při orovnávání pro pravou (přední) polovinu kamene.

Sklon struktury - zadní polovina kamene □□:

- Stisknutím tlačítek +/- (7) lze pro levou (zadní) polovinu kamene změnit úhel sklonu zvolené struktury (kromě lineární struktury).

Sklon struktury - pření polovina kamene □:

- Stisknutím tlačítek +/- (8) lze pro pravou (přední) polovinu kamene změnit úhel sklonu zvolené struktury (kromě lineární struktury).

Upozornění:

- Hodnota vyšší než 60: strmější struktura
- Hodnota nižší než 60: plošší struktura



Tato hodnota není zadáním stupňů!

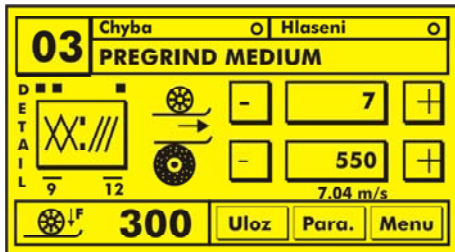
Po požadované volbě stiskněte tlačítko "↺",
pro návrat zpět do hlavní obrazovky.

Pro uložení změněných parametrů viz kapitola „Ukládání brusného programu“.

Změna detailních parametrů

Navíc k výše popsaným parametrům struktury můžete v následujících oknech ještě detailně změnit pohyb diamantu při každém průchodu (v závislosti na zvolené struktuře - do kříže, trio nebo quattro). Po změně detailních parametrů je to vidět na hlavní obrazovce pomocí označení „DETAIL“.

- Programový přepínač na terminálu nastavte na „Prog.“.



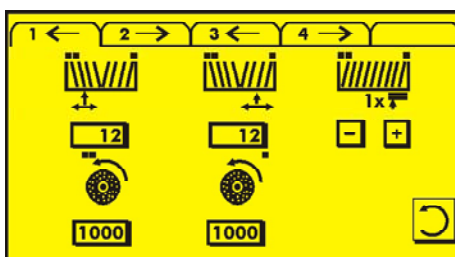
- Stiskněte tlačítko „Menu“.



- Stisknutím tlačítka „Uživatelské nastavení“ se otevře následující obrazovka:



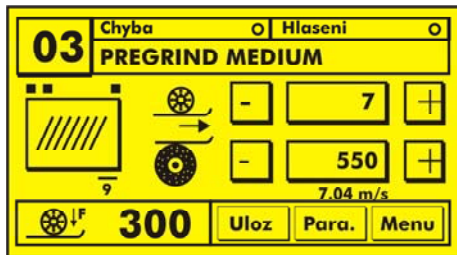
- Stiskněte tlačítko „Detail strukt.“



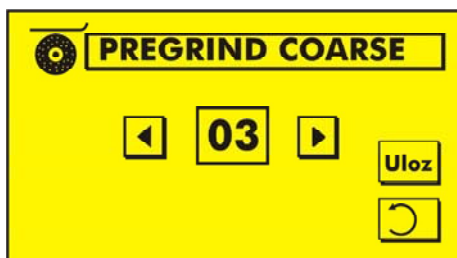
- Podle volby, dělená nebo jednoduchá struktura, lze pro každý průchod diamantu nastavit rychlost oronávání a oronávací otáčky.

Ukládání brusného programu

- Pro uložení programů musí být programový přepínač na terminálu na „Prog.“.



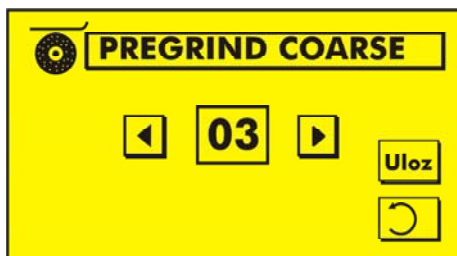
- Stisknutím pole „Save“ se otevře okno pro uložení programů.



- Stisknutím tlačítka „Save“ se změněné parametry uloží do výše zobrazeného programového místa.

Uložení programů na nové programové místo

Navíc máte možnost změněný program nebo existující program uložit na nové programové místo.



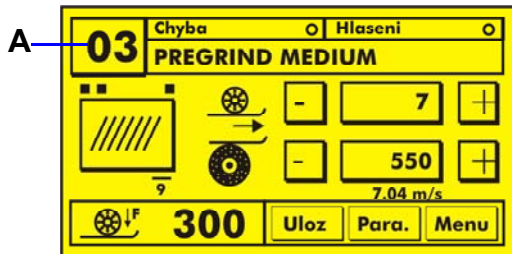
- Stisknutím tlačítek </> lze zvolit nové programové místo.
- Stisknutím tlačítka „Save“ se program uloží na nové programové místo.



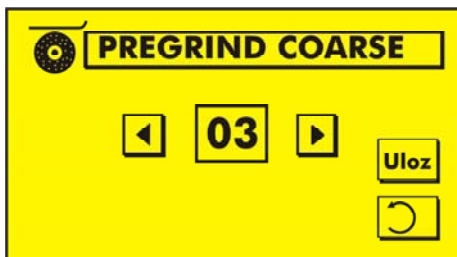
Stávající parametry zvoleného programového místa budou přepsány!

Změna jména brusného programu

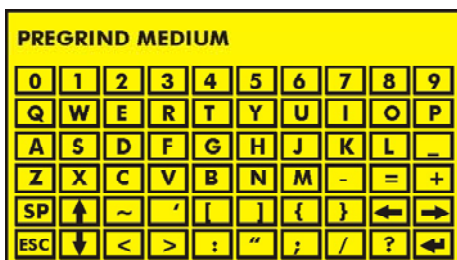
- Pro změnu jména programu se musí programový přepínač na terminálu přepnout na „Prog.“.



- Požadovaný program zvolte stisknutím tlačítka „A“.
- Stiskněte tlačítko „Save“.



- Stisknutím pole se jménem programu se otevře následující obrazovka:

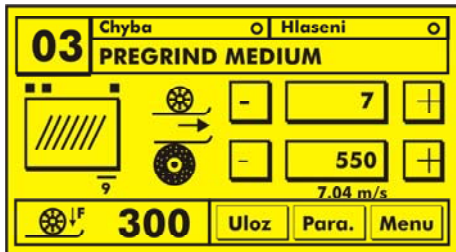


- Zadejte požadované označení pomocí příslušného tlačítka s písmenem.
- Po provedeném zadání nové označení potvrďte pomocí tlačítka „↵“.

Uživatelské nastavení

Volba jazyka

- Programový přepínač na terminálu nastavte na „Prog.“.



- Stiskněte tlačítko „Menu“.



- Stisknutím tlačítka „Uživatelské nastavení“ se otevře následující obrazovka:

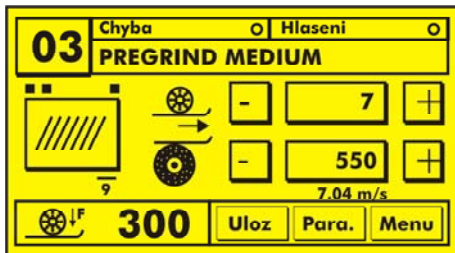


- Stisknutím tlačítek </> lze zvolit požadovaný jazyk.
- Po požadované volbě se tlačítkem "↻" vrátíte do hlavní obrazovky.

Dosazení hodnot výrobce

Stroj se dodává s několika standardními programy. Všechny parametry a nastavení zaručují bezvadný provoz stroje. Silně odchylné korekce, např. co se týče dob průběhu, mohou vést k poškození stroje a lyží, které „WINTERSTEIGER“ nehradí. Pro návrat na původní hodnoty lze zase dosadit zpět hodnoty výrobce.

- Programový přepínač na terminálu nastavte na „Prog.“.



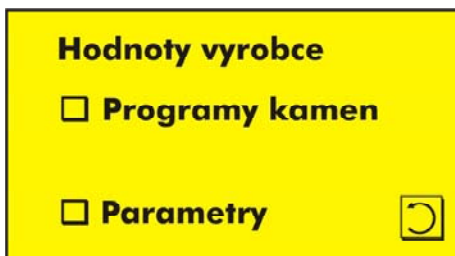
- Stiskněte tlačítko „Menu“.

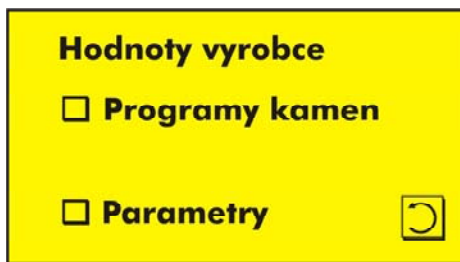


- Stisknutím tlačítka „Uživatelské nastavení“ se otevře následující obrazovka:



- Stiskněte tlačítko „Hodnoty výrobce“.





- Stisknutím tlačítka „**Programy kamene**“ nebo „**Parametry**“ se otevře ještě jedna obrazovka s dotazem, zda skutečně chcete vrátit parametry zpět na hodnoty výrobce.



- Stisknutím tlačítka „**dosadit**“ se všechna programová místa dosadí zpět na hodnoty výrobce.

Upozornění:

Systemové parametry může vrátit zpět pouze servisní technik.

- Obrazovku opusťte stisknutím tlačítka "↻".

Automatické přizpůsobení otáček

Upozornění:

Při procesech orovnávaní kamene se zmenšuje průměr kamene, a tím se mění řezná příp. obvodová rychlost kamene.

Servisní technik WINTERSTEIGER může Váš stroj nastavit na automatické přizpůsobení otáček. Tím se dosáhne konstantního úběru příp. řezné rychlosti od maximálního po minimální průměr kamene.

Přednosti:

Při tomto nastavení se podle průměru kamene automaticky korigují otáčky brusného kamene. Tím se dosáhne vždy stejnoměrného a optimálního úběru.

Nevýhoda:

Při přizpůsobení otáček se mění obraz struktury.

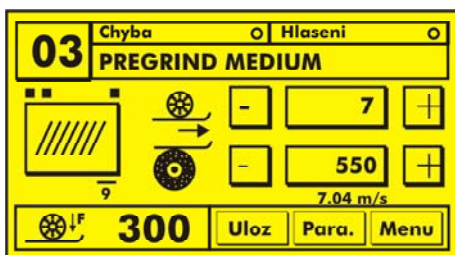
Kontrola průměru kamene - přizpůsobení

Obvykle se přizpůsobení provádí automaticky. Občas se ovšem automaticky objeví hlášení „Zkontrolujte průměr kamene“, aby se zkontroloval a případně aktualizoval skutečný průměr kamene. Průměr kamene se musí ručně upravit po těchto činnostech:

- Výměna diamantu
- Výměna brusného kamene
- V případě všech prací na orovnávací jednotce na saních kamene

Zadání průměru brusného kamene

- Programový přepínač na terminálu nastavte na „Prog.“.



- Stiskněte tlačítko „Menu“.



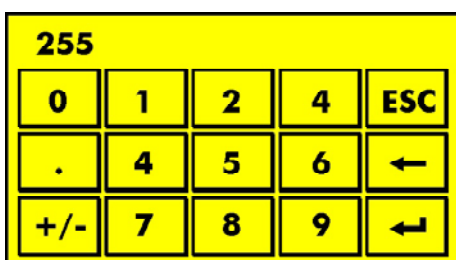
- Stisknutím tlačítka „Uživatelské nastavení“ se otevře následující obrazovka:



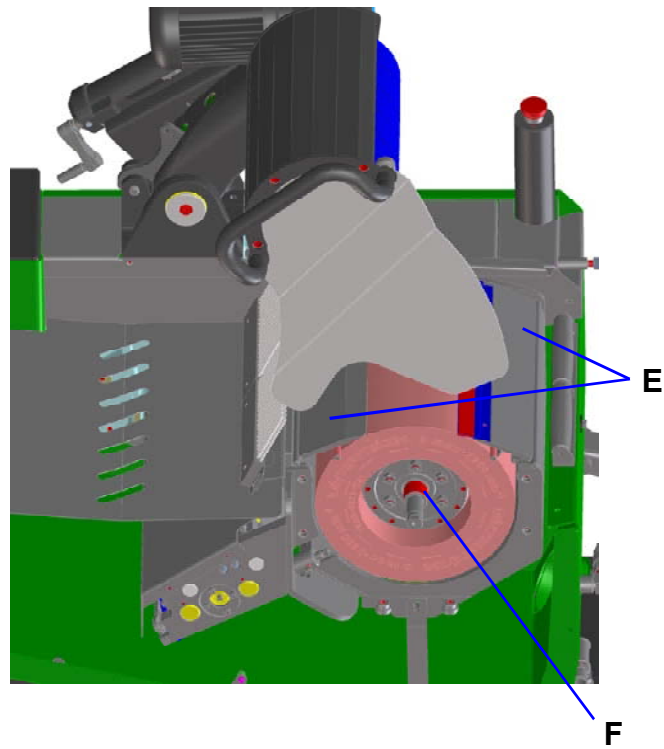
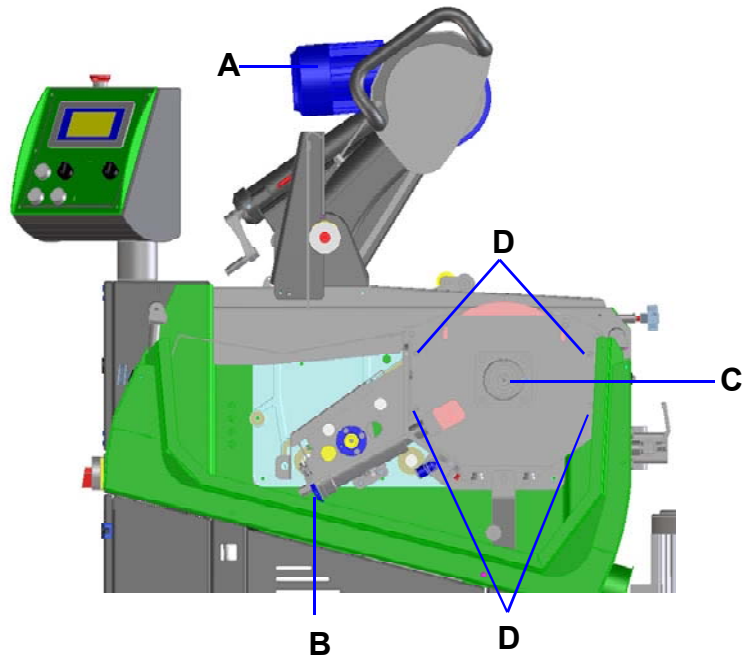
- Stiskněte tlačítko „Průměr kamene“.



- Při stisknutí číselného pole „Průměr kamene“ se otevře číslíková klávesnice.



- Zadejte aktuální průměr kamene a potvrďte tlačítkem "↵".



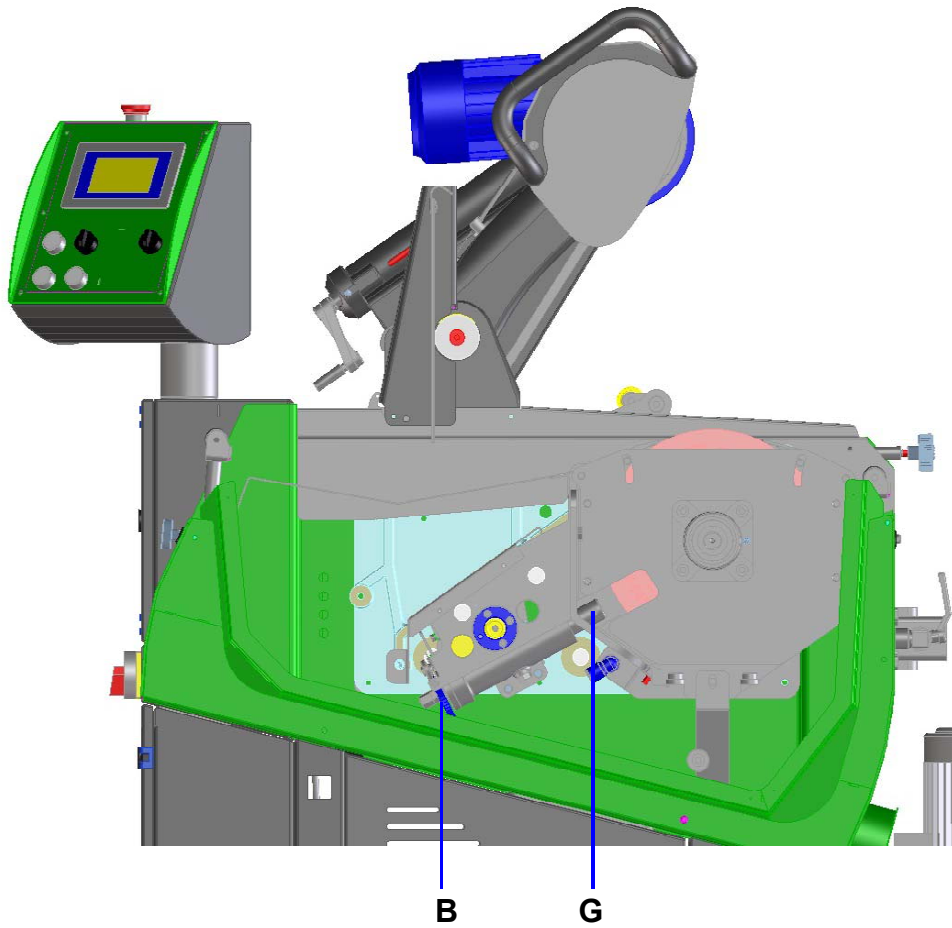
Výměna brusného kamene

**Brusný kámen se dodává pouze s uchycením a elektronicky vyvážený.
Jiná než námi dodávaná brusná tělesa, lišící se druhem a obvodem, se nesmí používat!**



Před každým zásahem do stroje vytáhnětesít'ovou zástrčku!

1. Odstraňte kryt z čelní strany.
2. Zvedněte jednotku posuvu (A).
3. Orovnávací diamant s rohatkou (B) otočte dozadu z vnitřku stroje. Zkontrolujte, zda je orovnávací diamant ještě OK, pokud ne, vyměňte jej.
4. 2 ks závitových kolíků (C) na přírubovém ložisku povolte.
5. 4 ks zalícovaných šroubů (D) na víku pouzdra kamene odstraňte.
6. Víko pouzdra kamene a krycí klapky (E) odstraňte.
7. Klíčem (SW24) přidržíte na hřídeli a klíčem (SW55) povolte matici (F).
8. Brusný kámen stáhněte.
9. Hnací vřeteno **očistěte a namažte tukem!**
10. Na hnací vřeteno nasuňte nový brusný kámen.
POZOR: Nový brusný kámen bezpodmínečně překontrolujte, zda nebyl při přepravě poškozen.
11. Krycí klapky (E) zase nasadíte.
12. Víko pouzdra kamene připevněte 4 ks zalícovaných šroubů (D).
13. Matici (F) u brusného kamene zašroubujte.
14. U přírubového ložiska dotáhněte 2 ks závitových kolíků (C).
15. Krycí klapky (E) se musí přistavit co nejbližší ke kameni (asi 1-2 mm), aby se zamezilo příliš silnému vystupování vody.
16. Kryt čelní strany namontujte zpět.
17. Vzdálenost mezi válcem posuvu a brusným kamenem nastavte asi na 2 mm.
18. Nastavte orovnávací diamant (viz kapitola Nastavení orovnávacího diamantu).
19. Proveďte zkušební provoz podle zákonných předpisů (viz kap. Zkušební provoz).



Provedení zkušebního provozu podle zákonných předpisů:

Každé brusné těleso s vnějším průměrem přesahujícím 100 mm musí být před prvním použitím a po každém novém upnutí podrobena v přítomnosti odborníka zkušebnímu běhu za nejvyšší přípustné obvodové rychlosti. Zkušební běh musí trvat na všech brusných strojích 1 minutu. Zkušební provoz se smí provádět teprve tehdy, když jsou přimontována všechna ochranná zařízení a v nebezpečném pásmu se nikdo nezdržuje. Brusné těleso se smí používat teprve po nezávadném zkušebnímu běhu.

Nastavení orovnávacího diamantu

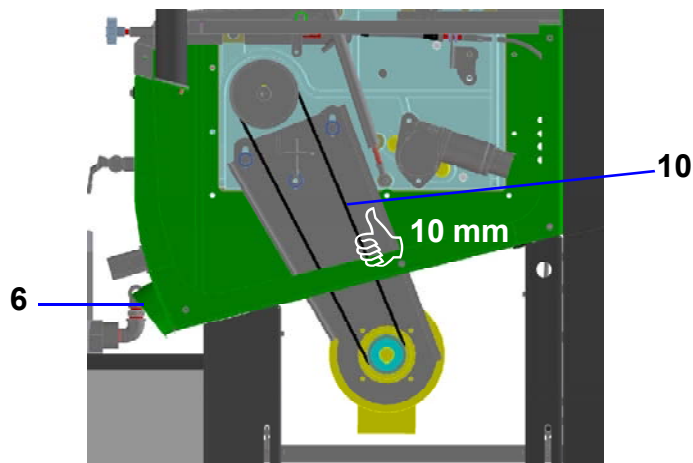
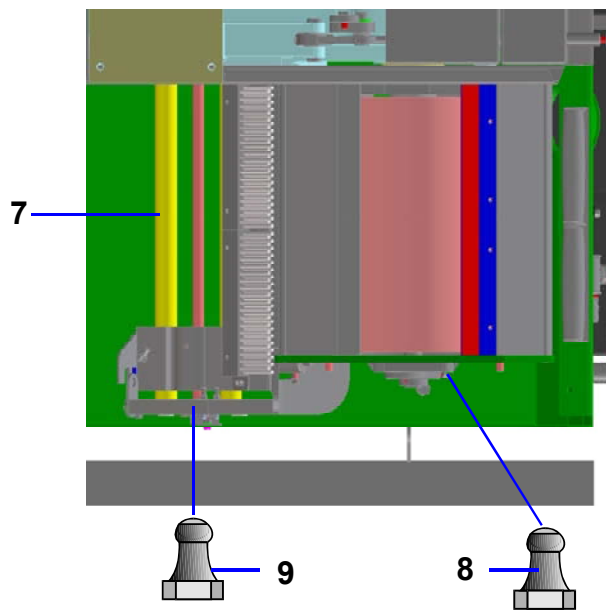
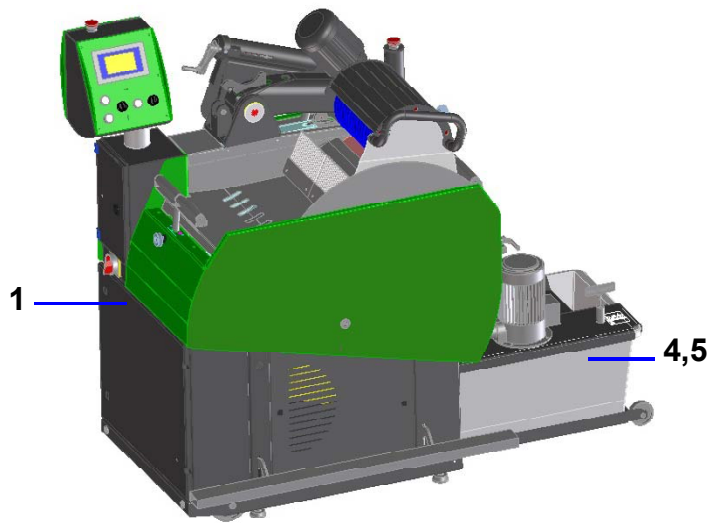
- Otočením rohatky (B) se orovnávací diamant přisune až k brusnému kameni.
- Brusný kámen se přitom musí pomalu otáčet rukou, aby bylo zjevné, kdy se diamant dostane do styku s brusným kamenem.
- Ochranné zařízení zase připevněte a stroj zase zapněte. Brusný kámen orovnávejte tak tolikrát, až běží vystředěně (minimálně 5x).

Výměna orovnávacího diamantu

- Ochranné kryty odstraňte, jak je popsáno v kapitole „Výměna brusného kamene“.
- Orovnávací diamant s rohatkou (B) otočte dozadu.
- Povolte šroub (G), vytáhněte orovnávací diamant a otvor vyčistěte.
- Vložte nový diamant s dobře namazanou stopkou a dotáhněte.

POZOR:

Šroub (G) musí tlačit na čelní plochu stopky diamantu. Řada diamantu musí stát přesně svise. Pak proveďte kapitolu „Nastavení orovnávacího diamantu“.



Činnosti při údržbě

Pol. č.	Činnosti při údržbě	denně	týdně	měsíčně	ročně	Poznámka
Čištění						
1*	Kompletní stroj	x				Nebezpečí koroze: Pro čištění stroje nepoužívejte vodu z vodovodu bez emulze - pro čištění používejte vždy čisticí hadici.
Chladicí soustava						
4	Kontrola hladiny náplně	x				V případě potřeby častěji
5	Výměna chladiva			x		Viz kapitola "Všeobecné pokyny ke správnému zacházení s chladicími a mazacími kapalinami" POZOR: Emulzi likvidujte podle předpisů platných v zemi instalace. Nenechte uniknout do kanalizace nebo povrchových vod.
6	Filtrační sáčky	x				Kontrolujte denně. V případě potřeby vysypte a vyčistěte
Mazání						
7**	Mazání pohyblivých dílů olejem		x			Vysoce výkonný mazací sprej 55-645-350
8	Kyvné ložisko (vpředu)			x		1 zdvih mazacího lisu na tlakovou mazničku na konci sezóny. Poté nechat stroj běžet ještě jednou se zavřenými centrálními uzavíracími kohouty.
9	Orovnávací jednotka		x			2 x týdně 2 zdvihy mazacího lisu
10	Kontrola napnutí ozubeného řemenu			x		Při vynaložení síly asi 2,5 kg by se klínový řemen měl prohnout asi o 10 mm.

* Čištění stroje pomocí vysokotlakého čisticího zařízení není přípustné! V případě nedbalosti zaniká veškeré ručení a nároky na záruku za následné škody.

** **POZOR:** Plynovou pružinu při posuvu nemažte!

Všeobecné pokyny ke správnému zacházení s chladicími a mazacími kapalinami

Aby chladicí a mazací látky splnily svůj úkol (chlazení, mazání, odvod třísek, ochrana proti korozi), obsahují velký počet různých chemických látek. Z toho důvodu je velmi důležitá odpovídající péče o chladicí a mazací látku.

Organizační opatření



Dbejte zejména na udržování chladicí a mazací emulze v čistotě, aby se zamezilo vzniku nitrosaminů a růstu choroboplodných zárodků.

Mimo jiné mějte na zřeteli následující opatření:

- Zamezte zavlečení anorganických a organických potravin, zbytků cigaret, antikoročních čisticích prostředků atd.
- Zamezte vniku cizích olejů do systému chlazení a mazání.
- Zamezte zavlečení cizích látek a nečistot, které obsahují sekundární aminy nebo je uvolňují ve velkém množství (více než 0,2% v koncentráту chladicí a mazací látky). Jsou to např. čisticí prostředky, některé prostředky na ochranu proti korozi, prostředky na čištění systému.

Musí se provádět následující kontroly a měření. V Rakousku a v Německu je právním základem pro uvedené mezní hodnoty TRGS 611. V ostatních zemích je nutné dodržovat mezní hodnoty v souladu s místními zákony.

Kontrola	Intervaly měření	Mezní hodnota
Koncentrace chladicí a mazací látky	týdně	podle údajů výrobce
Obsah dusičnanů ve vodním roztoku	čas od času	max. 50 mg/l
Hodnota pH	týdně	8,5 – 9,0
Dusitan	týdně	max. 20 mg/l
Počet zárodků (doporučený)	měsíčně	10/6 zárodků
Celková tvrdost	podle potřeby	cca 16°d

V rámci programu FLUIDMANAGEMENT Vám Wintersteiger nabízí analytický kufr pro monitorování a měření chladicích a mazacích látek jakož i dokumentaci výsledků měření. V případě překročení mezních hodnot tak můžete provést okamžitá protiopatření a podstatně prodloužit intervaly pro výměnu chladicího prostředku přes 4 týdny. Kromě toho obsahuje Wintersteiger Fluidmanagement doplňkové produkty (vysoce výkonný mazací sprej, prostředek na čištění systému, pěnový čistící prostředek na stroje, konzervační prostředek, sadu na ochranu pokožky), které jsou sladěny s emulzí, a proto do značné míry zabraňují zavlečení cizích látek.

V případě překročení mezních hodnot proveďte odpovídající ochranná opatření nebo vyměňte brusné chladivo. Nepoužijete-li WINTERSTEIGER Fluidmanagement, musí se emulze vyměnit po přibližně 1000 párech lyží nebo nejpozději po 4 týdnech. Na konci sezóny a v případě delší nečinnosti stroje chladicí systém vyprázdněte a vyčistěte prostředkem na čištění systému.

Bezpečnostní opatření

Protože chladicí a mazací prostředky mají mimo jiné dráždivý účinek na pokožku, doporučuje se používat odpovídající ochranné oblečení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, hydrofobní ochranný oděv). Není-li možné se styku s pokožkou vyhnout, používejte preventivní ochranu pokožky (ochranný krém).

Likvidace

Nenechte uniknout do kanalizace. Je nutná řádná likvidace podle údajů výrobce v bezpečnostních listech a podle místních zákonů.

Odstranění závad

Závada, problém	Příčina	Odstranění
Jakost broušení kamenem není v pořádku:		
Stopy po chvění při broušení kamenem	Brusný kámen je nevyvážený. Brusný kámen je volný. Brusný kámen je zalepený.	Kámen nechte vyvážit. Dotáhněte a vyvažte. Kámen 1 - 2 krát obtáhněte a zkontrolujte postřík.
	Docházelo k postříku kamene v klidovém stavu.	Při čištění stroje pomocí čistící hadice zavřete přívod chladiva na kámen a pás kulovými ventily.
Brusný kámen se rychle zalepí	Vysokotlaké čerpadlo dodává příliš malý tlak.	Zkontrolujte hladinu chladiva. Vyčistěte: - sítko vysokotlakého čerpadla - trysku vysokého tlaku
Třepící se nebo spálený povrch skluznice	Příliš rychlé otáčky kamene. Nedostatečný přívod chladiva. Chladivo je silně znečištěné.	Snižte otáčky kamene. Zkontrolujte hladinu chladiva v nádrži. Zkontrolujte vedení a trysky postříku, vyměňte filtrační netkanou textilií. Vyměňte chladivo.
Viditelné vytrhávání na povrchu skluznice	Hloubka struktury diamantu příliš velká. Kámen porézní.	Zmenšete hloubku struktury (3->2, 2->1). Kámen několikrát obtáhněte.
Náběh hran na brusném kamenu	Příliš vysoký přítlak.	Nastavte nižší přítlak.
Brusný kámen při obtahování není čistý	Orovnávací diamant je opotřebovaný.	Namontujte nový diamant.
Vytrhování kamene diamantem	Romboid diamantu zašpičatělý.	Romboidy diamantů nesmí být zašpičatělé - diamanty s přirozeným zrnem ano.
Vibrace na brusném kamenu	Brusný kámen nevyvážený.	Kámen odstředte (viz kap. "Odstředění kamene").
Lyže je broušena jednostranně	Válec posuvu a brusný kámen nejsou rovnoběžné. Dosedací válec znečištěný.	Válec posuvu zbruste rovnoběžně. Dosedací válec vyčistěte.
Postřík nefunguje	Čerpadlo není připojené. Trysky jsou ucpané. Příliš málo vody v nádrži. Čerpadlo je ucpané.	Čerpadlo zapojte. Trysky vyčistěte stlačeným vzduchem. Vodu doplňte. Čerpadlo rozložte, vyčistěte a zase složte v pořadí, jak bylo rozloženo.

Závada, problém	Příčina	Odstranění
Elektroinstalace		
Stroj se nerozblhá		Zkontrolujte pojistky a ochranný vypínač proti chybnému proudu v domovní pojistkové skříni. Zkontrolujte přívodní kabel.
Stroj se nerozjede (bručivý zvuk)		V přívodu vypadla pojistka. V přívodu je přerušen vodič. Spínač je vadný.
Nečinnost brusného agregátu		
- Na displeji není žádná indikace	Došlo k vybavení chrániče vedení.	Chránič vedení potvrďte, zapněte.
- Chybové hlášení 04 "FM - motor kamene"	Frekvenční měnič přetížený.	Hlavní vypínač vypněte na min. 30 sekund.
- Na displeji není žádná indikace "Frekvenční měnič"	Došlo k vybavení chrániče vedení.	Chránič vedení pro frekvenční měnič potvrďte, zapněte.
Nečinnost posuvu		
- Na displeji není žádná indikace	Došlo k vybavení chrániče vedení.	Chránič vedení potvrďte, zapněte.
- Chybové hlášení 05 "FM - posuv kamene"	Frekvenční měnič přetížený.	Hlavní vypínač vypněte na min. 30 sekund.
- Na displeji není žádná indikace Frekvenční měnič	Došlo k vybavení chrániče vedení.	Chránič vedení pro frekvenční měnič potvrďte, zapněte.
Nečinnost čerpadla		
- Na displeji není žádná indikace	Došlo k vybavení chrániče vedení	Chránič vedení potvrďte, zapněte.
- Chybové hlášení 06 "Ochrana motoru čerpadla vody"	Ochrana motoru přetížená.	Motorový jistič potvrďte, zapněte.
Nečinnost orovnávací jednotky		
- Na displeji není žádná indikace	Došlo k vybavení chrániče vedení.	Chránič vedení potvrďte, zapněte.
- Chybové hlášení 01 "Orovnávací motor přetížený"	Motor přetížený, vedení znečištěné, motor vadný	Hlavní vypínač vypněte na min. 30 sekund. Vedení vyčistěte. Motor vyměňte.
- Chybové hlášení 02 "Orovnávací jednotka přehřátá"	Přehřátí motoru, vedení znečištěné, motor vadný	Hlavní vypínač vypněte na min. 10 minut. Vedení vyčistěte. Motor vyměňte.
- Chybové hlášení 03 "Orovnávací motor nedává impulsy!"	Motor zablokovaný, vedení znečištěné, motor vadný	Hlavní vypínač vypněte na min. 30 sekund. Vedení vyčistěte. Motor vyměňte.

Hlášení na displeji

Hlášení č.	Zobrazení na obrazovce	Popis
01	Seřídít klapky kamene !	Při orování kamene se zmenšuje průměr kamene. Krycí klapky (E) se musí přistavit co nejbližší ke kameni (asi 1-2 mm), aby se zamezilo příliš silnému vystupování vody.
02	Zkontrolovat průměr kamene !	Při orování kamene se zmenšuje průměr kamene. Aby se při korekci otáček dosáhlo správné řezné rychlosti, je nutné zkontrolovat průměr kamene a případně jej upravit.
03	Kámen pravidelně odstředujte !	Aby se zamezilo velkým nevyváženostem, musí se kámen před delší odstavkou odstředit.
04	Nastavit vzdálenost válce posuvu !	Při orování kamene se zmenšuje průměr kamene. Tím se zvětšuje vzdálenost od válce posuvu a zmenšuje se přilnavost lyže - válec posuvu. Vzdálenost kámen - válec posuvu: 2 mm.
05	Stroj namazat !	Aby se zaručil pokud možno bezporuchový provoz, musí se pravidelně provádět údržba stroje (mazání). Viz kapitola "Činnosti při údržbě".
06	Zkontrolovat diamant !	Po určitém počtu obtahování se musí zkontrolovat poškození a opotřebení diamantu, aby se zaručil bezporuchový a bezpečný provoz. Diamant se případně musí vyměnit.
07	Provést údržbu chladiva !	viz kapitola "Všeobecné pokyny ke správnému zacházení s chladicími a mazacími kapalinami".
08	Inspekce již dohodnuta ?	Aby se zaručil bezporuchový a bezpečný provoz, musí údržbu stroje provádět zákaznický servis.
09	Kámen/diamant téměř opotřebovaný !	Upozornění, že kámen nebo diamant jsou z důvodu obtahování opotřebované a musí se vyměnit.

CE Konformitätserklärung
Prohlášení o shodě
Izjava o skladnosti
Megfelelőségi nyilatkozat
Deklaracja zgodności



Hiermit erklären wir, dass das Produkt
Tímto prohlašujeme, že produkt
Ovime izjavljujemo da proizvod
Kijelentjük, hogy a termék
Niniejszym oświadczamy, że produkt

Sigma S200, Sigma S350, Sigma SBI
Steinschleifmaschine
Stone Grinder

No.:

folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht:
odpovídá následujícím příslušným ustanovením
odgovara sljedećim relevantnim odredbama:
megfelel a következõ vonatkozó rendelkezéseknek:
spełnia poniższe, obowiązujące przepisy:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EG
EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG

Dokumentations-Bevollmächtigter:
Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:
Osoba ovlaštena za sastaviti tehničku dokumentaciju:
A vonatkozó műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy
Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:

Mag. Gottfried Aschauer
WINTERSTEIGER AG
A-4910 Ried / I., Dimmelstraße 9

Ried /I.,am 31.05.2010


Ing. Walter Aumayr
Vorstand


Mag. Gottfried Aschauer
CE-Beauftragter